

CHOIX BIBLIOGRAPHIQUE 2010¹

par Françoise BONALI FIQUET
(Université de Parme)

I. Textes de Marguerite Yourcenar

Alexis o el tractt del inutil combat, Palma de Mallorca, traduction (en catalan) de Montserrat GALLART, Lleonard Muntaner Editor, 2009, 117 p.

Ana, Soror..., trad. (en galicien) de María José QUEIZAN, éd. Xerais, Vigo, 2002.

Conte blau, La primera nit, Malefici, trad. (en catalan) de Montserrat GALLART, Palma de Mallorca, Lleonard Muntaner Editor, 2010, 105 p.

¿ *Como se salvó Wang-Fô*, trad. d'Emma CALATAYUD, Madrid, Gadir, 2006, 55 p. (éd. pour enfants, avec les illustrations de George LEMOINE).

Erremateko Tiroa, trad. du *Coup de Grâce* (en basque) de Josu ZABALETA, Iruñ, Alberdania, 2007, 112 p.

La voz de las cosas, Textos recogidos e introducidos por Marguerite Yourcenar, trad. (en castillan) de Carlos MANZANO, Madrid, Gadir, 2005, 124 p.

Los treinta y tres nombres de Dios, trad. de Silvia BARON SUPERVIELLE, Barcelone, éd. Reverso Ediciones, 2005, 80 p.

Memorias de Adriano, trad. de Nuria FURIO, 2005 [traduction pour la mise en scène commandée par Teatres de la Generalitat de Valencia²].

¹ Nous avons indiqué en outre de nombreuses références des années précédentes qui n'avaient pas encore été mentionnées.

Un home obscur, Un mati espléndid, trad. de Lidia ANOLL, Lérída, Pagès, 2005

II. Textes et documents audiovisuels consacrés à Marguerite Yourcenar

1. Ouvrages

MASSOUTRE, Guylaine, *Renaissances. Vivre avec Joyce, Aquin, Yourcenar* (fiction), Montréal, Fides, 2007, 444 p.

BÖLLMANN, Elisabeth, *Denken gegen den Strom. Pensée à contre-courant. Zum 100. Geburtstag von Marguerite Yourcenar*, Graz, 2003³.

TATSOPOULOU, Hélène, *Deux sagas du XX^e siècle : Au Plaisir de Dieu de Jean d'Ormesson – Le Labyrinthe du monde de Marguerite Yourcenar*, Athènes, Éditions Domos, 2010, 119 p.

² Je suis redevable de cette indication, ainsi que de celle de plusieurs traductions espagnoles, à la riche étude de Claude BENOIT sur le réception critique de Yourcenar en Espagne, présentée lors du Colloque international de Clermont-Ferrand (22-24 novembre 2007), dont les Actes édités par Rémy POIGNAULT viennent de sortir : *La Réception critique de l'œuvre de Marguerite Yourcenar*, Clermont-Ferrand, SIEY, 2010. Ce volume contient aussi de précieuses informations sur les études concernant la réception de l'œuvre de Marguerite Yourcenar en Grèce, en Pologne, au Japon, dans le monde lusophone, dans les pays germanophones, en Suède et en Finlande (respectivement de Triantafyllia KADOGLU, Natalia NIELIPOWICZ, Osamu HAYASHI, Naoko HIRAMATSU, Maria Rosa CHIAPPARO, Walter WAGNER, Kajsa ANDERSSON et Andrea HYNYNEN), que nous avons répertoriées dans la section des « Articles de revues ... ».

³ Il s'agit d'« un fascicule biographique illustré », publié à l'occasion de l'exposition organisée par E. BÖLLMANN, directrice de la Bibliothèque universitaire de Graz (Autriche), pour le centenaire de la naissance de l'écrivain, comme le précise Walter Wagner dans son étude sur la réception de l'œuvre de M. Yourcenar dans les pays germanophones, citée à la note 2.

2.Thèses de doctorat

- BALBI, Toussaint Étienne, *Étude de la représentation du discours alchimique dans la fiction du XX^e siècle à travers des exemples tirés des œuvres de René Barjavel, Antoine de Saint-Exupéry, Italo Calvino, Umberto Eco, Paulo Coelho, Marguerite Yourcenar, Michel Butor*. Thèse de doctorat sous la direction du Prof. Jean BESSIÈRE, Université Sorbonne nouvelle-Paris 3, UFR Littérature générale et comparée, 2005, 2 vol. (539 f.) ; ill. ; [Lille, Atelier national de Reproduction des Thèses, 2006, 2 microfiches ; 105 x 148 mm].
- BOGLIOTTI, Amelia Maria, *Le théâtre de Marguerite Yourcenar: approches didactiques pour une classe de français langue étrangère de niveau supérieur en Argentine*. Thèse de doctorat sous la dir. du Prof. Daniel DELBREIL, Université de la Sorbonne nouvelle-Paris 3, Didactique du français langue étrangère, 2009, 2 vol. (518 f.), ill. ; [Lille, Atelier national de Reproduction des Thèses, 2009, 2 microfiches ; 105 x 148 mm].
- BOURGOIS, Lilian, *Féminin / masculin : ordres et désordres du corps dans l'œuvre de Marguerite Yourcenar*, Dissertation Abstracts International, Section A : The Humanities and Social Sciences (DAIA), juin 2009 ; 69 (12) : 4736. University of Massachusetts, 2008, *Abstract n° DA3337001* ; Accès en ligne : http://gateway.proquest.com/openurl?url_ver=Z39.88-2004&res_dat=xri:pqdiss&rft_val_fmt=info:ofi/fmt:kev:mtx:dissertation&rft_dat=xri:pqdiss:3337001. [Source : MLA International Bibliography]
- BRAHIM-ZEMMI, Monia, *La représentation romanesque de la Renaissance (XV-XVI^e siècles dans le roman historique contemporain : étude comparée*. Thèse de doctorat en littératures comparées sous la dir. du Prof. Henriette LEVILLAIN, Université de Caen, 2006, 1 vol. (562 f.) ; Annexes : Bibliogr. f. 540-560 [corpus regroupant quatre romans : *Jean le Pèlerin* de M. WALTARI, *L'Œuvre au Noir* de M. YOURCENAR, *Léon l'africain* d'A. MAALOUF et *A Dead Man in Deptford* d'A. BURGESS].

- DAZZI, Ilaria, *Elettra nel Novecento : frammenti di riscritture possibili*. Thèse de doctorat soutenue le 14 mars 2008 à l'Université Catholique de Milan sous la co-direction des Prof. Annamaria CASCETTA et Luigi ALLEGRI (de l'Université de Parme), Dottorato di ricerca in Discipline Filosofiche, Artistiche, Teatrali, Cinematografiche, Ciclo XX, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano, 319 p.
- DIOUF Abdoulaye, *La Voix narrative et ses effets dans l'œuvre de Marguerite Yourcenar*. Thèse de doctorat soutenue le 21 septembre 2010 à l'Université Paris 13 sous la co-direction des Prof. Bruno BLANCKEMAN (Paris 3) et Marie-Anne PAVEAU (Paris 13), 436 p. [Résumé en ligne : penseedudiscours.hypotheses.org/767].
- EL GOUBASHI, Ayman, *De l'exploration des racines à la construction du moi. L'autobiographie chez Marguerite Yourcenar*. Thèse de doctorat sous la dir. du Prof. Alain MONTANDON, Université Blaise Pascal, Clermont-Ferrand 2, Littérature comparée, 2009, 2 vol., 406 f. fotogr. (Bibliogr. f. 363-388), Index. Accès en ligne : http://195.221.120.247/simclient/consultation/binaries/stream.asp?INSTANCE=UCFRSIM&eidmpa=DOCUMENTS_THESES_197
- HÉBERT, Julie, *L'essai chez Marguerite Yourcenar : métamorphoses d'une forme ouverte*, thèse de doctorat sous la direction du Prof. Jacques LECARME, Université de Paris III, mai 2010, 603 p.
- HEKANAHO, Pia Livia, *Yhden äänen muotokuva. Queerluentoja Marguerite Yourcenar teoksista*. Thèse de doctorat en littérature comparée⁴, Helsingin yliopisto [soutenance : le 11 novembre 2006].

⁴ Andrea Hynynen, à laquelle j'emprunte cette référence, considère cette thèse comme le travail académique le plus important réalisé en Finlande et précise qu'« elle consiste en des lectures *queer* des romans yourcenariens, où la chercheuse veut se détacher aussi bien de la critique yourcenarienne traditionnelle qui insiste sur l'universalité, l'humanisme, l'érudition et le style classique de Yourcenar que des travaux féministes qui cherchent à expliquer le rapport problématique de

- HYNYNEN, Andrea, *Pluralité et fluidité antinormatives : étude sur les transgressions sexuelles dans l'œuvre romanesque de Marguerite Yourcenar*. Thèse de doctorat soutenue le 21 mai 2010 à l'Université d'Åbo Akademi, (Faculté des Lettres, Département de Langue et de Littérature françaises). Åbo Akademi University Press, Åbo [Finlande], 2010, 522 pages. ISBN : 978-951-765-528-6, et accès en ligne : https://oa.doria.fi/bitstream/handle/10024/61552/hynynen_andrea.pdf?sequence=1
- LAFIF, Mohamed Selim, *Personnage et rapports interpersonnels dans Le Coup de grâce, Mémoires d'Hadrien et L'Œuvre au Noir de Marguerite Yourcenar*, thèse de doctorat sous la dir. du Prof. Jean-Pierre CASTELLANI, Université de Tours, décembre 2009, 458 p.
- LUKAJIC, Radana, *L'écriture de l'histoire et l'écriture de soi dans l'œuvre de Marguerite Yourcenar*, thèse de doctorat sous la dir. du Prof. Jean-Jacques TATIN-GOURIER, Université de Tours, mars 2010, 439 p.
- MOHAMED AHMED, Heba-t-Allah, *Poétique de discours francophones*, Thèse de doctorat sous la dir. Du Prof. Jacques CHEVRIER, Université Paris 4, Littérature et civilisation française, 2004, 351 f. [auteurs étudiés : Julien GREEN ; Marguerite YOURCENAR] ; [Lille : Atelier national de Reproduction des Thèses, 2005, 1 microfiche ; 105 x 148 mm].
- QADER, Fatima, *L'écriture féminine contemporaine et les représentations de la femme dans Feux de Marguerite Yourcenar, Loin de Médine d'Assia Djebar et Te di la vida entera de Zoé Valdès*, thèse de doctorat sous la dir. du Prof. Alain MONTANDON, Université Blaise Pascal, Clermont-Ferrand 2, Littérature comparée, 2006, 2 vol. (518 f.)
- VONFELT, Stephan, *La musique des lettres : variations sur Yourcenar, Tournier et Le Clézio*. Thèse de doctorat sous la dir. du Prof. François-Charles GAUDARD, Université de Toulouse-

Yourcenar au sexe féminin » (cf. « La réception critique de l'œuvre de Marguerite Yourcenar en Finlande », *op. cit.*, p. 240.

Le Mirail (Lettres modernes. Stylistique statistique), 2008, 2 vol. (295, 130 f.) ; Bibliogr. f. 264-280. Lexique. Index (Publication autorisée par le jury).

WALSH, Keri, *Antigone in Modernism : Classicism, Feminism, and Theatres of Protest* [auteurs étudiés : Virginia Woolf, Louis MacNeice, Simone Weil, Marguerite Yourcenar et Jean Anouilh]. Dissertation Abstracts International, Section A : The Humanities and Social Sciences (DAIA) Juillet 2009; 70 (1), p. 176. Princeton University, 2009, *Abstract n°* DA3341312. Accès en ligne : http://gateway.proquest.com/openurl?url_ver=Z39.88-2004&res_dat=xri:pqdiss&rft_val_fmt=info:ofi/fmt:kev:mtx:dissertation&rft_dat=xri:pqdiss:3341312 [source : MLA International Bibliography]

3. Mémoires e « Tesi di Laurea »

BARALDI, Fabiola, *I personaggi femminili nell'opera narrativa di Marguerite Yourcenar*. Tesi di Laurea in Lingua e Letteratura francese sous la direction du Prof. Carmelina IMBROSCIO, Alma Mater Studiorum-Università di Bologna, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Sessione III, 2007/2008 , 117 p. [correlatore : Prof. Carminella BIONDI].

BORDENAVE, Émilie, *Le monde mythique et religieux de l'inceste fraternel dans Anna, soror... et dans The Sound and the Fury de William Faulkner : du romanesque au mythe : la création d'un nouveau mythe littéraire*, Mémoire de Maîtrise en Lettres Modernes sous la dir. du Prof. Elisabeth RALLO-DITCHE, Université Aix-Marseille 1, 2005, 82 f.

COSTA, Enrica, *Il mito di Antigone in Sofocle, Cocteau, Anouilh, Yourcenar*. Tesi di Laurea Specialistica [=Master 2] in Lingua e Letteratura francese sous la dir. de Françoise BONALI FIQUET, Università degli Studi di Parma, Facoltà di Lettere e Filosofia, 2007/2008 [soutenance au printemps 2008], 224 p. [le chapitre 5 (p. 149-190) est consacré à MY]. [correlatore : Prof. Mariolina BERTINI].

- DA SILVA RÊGO, Isabel, *Marguerite Yourcenar em Portugal. Alguns aspectos da sua recepção*, Université de Aveiro, sous la dir. du Prof. Otilia PIRES MARTINS, Departamento de Linguas e Culturas da Universidade de Aveiro, 2000.
- GALLELLI, Maria Concetta, *La corrispondenza di Marguerite Yourcenar e Grace Frick con Hortense Flexner*. Tesi di laurea in Lingua e Letteratura francese sous la dir. de Françoise BONALI FIQUET, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Parma, 2007/2008 [soutenance au printemps 2009], 243 p. [correlatore : Dott. Maria Cristina CIGNATTA].
- HEYRAUD, Fabienne, *Portraits esquissés : réception critique d'un auteur du 20^e siècle : Marguerite Yourcenar: de 1951 à 1971*, Mémoire de Maîtrise en Lettres Modernes sous la dir. du Prof. Michel P. SCHMITT, Université Lumière (Lyon 2), 2003, 122 f.
- HYNYNEN, Andrea, *Hadrien et la relation intime*, mémoire de D.E.A. en philologie romane, Åbo Akademi [Finlande], 2003.
- PIEGAY, Victor-Arthur, *La question du « genre » dans le texte narratif au tournant du siècle (1879-1939) : féminité et masculinité dans les œuvres de James, Schnitzler, Yourcenar et Montherlant*, sous la direction du Prof. Antonio DOMINGUEZ-LEIVA, Mémoire de Master 1^e année, Lettres modernes, Université de Bourgogne (Dijon), 2007, vol., 222 f.
- TILIAKOU, Foini, *L'Espace intérieur et le monde dans Alexis ou le Traité du vain combat de Marguerite Yourcenar : être et faire*, janvier 2000, Mémoire de D.E.A., Université Aristote de Thessalonique⁵.

4. Enregistrements vidéo

« Marguerite Yourcenar : Portrait d'une voix », « Un livre, un jour », France 3, 12 février 2002, 2 min., vidéo ina.fr de l'émission réalisée par Michel BASTIAN, présentée par Olivier BARROT. [Olivier Barrot parle de Marguerite Yourcenar et

⁵ Cité par Triantafyllia KADOGLOU dans son étude sur « La réception de l'œuvre de Marguerite Yourcenar en Grèce », *op. cit.* (voir note 2).

présente *Portrait d'une voix*, un livre de vingt-trois entretiens accordés par l'écrivain de 1952 à 1987, édité par Maurice DELCROIX (Gallimard, 2002). Présentation de photos de M. Yourcenar. Lieu de tournage : Villa Mont-Noir, Résidence d'écrivains, Département du Nord].

[Les *Mémoires d'Hadrien*], Sorties en Avignon - 20/07/2002, 02min., vidéo Ina.fr ; à l'occasion de la mise en scène de la « fiction théâtrale » réalisée par Michel GROBETY d'après le roman de Yourcenar au Théâtre du *Chêne noir* en Avignon (du 5 au 22 juillet), Marine VIGNES s'entretient avec l'acteur Pierre SANTINI, « qui n'est pas l'empereur mais un archéologue qui cherche dans la pierre des traces de son passage » (cf., *infra* le compte rendu d'André LAFARGUE).

« Mémoires de Marguerite », 14 décembre 2007, « Focus », Dossier ina.fr regroupant 10 vidéos :

- « Naissance du livre *Mémoires d'Hadrien* », 11 mai 1968, 04 min. 08 s., extrait de « Marguerite Yourcenar », « Vocation d'un homme », Entretien avec Marguerite Yourcenar à propos de *Mémoires d'Hadrien*⁶, Office national de radiodiffusion télévision française ; émission réalisée par Pierre KAST, produite par Jean PAILLE et Jean CHERASSE, 11 mai 1968, 28 min. 31 s.

- « Marguerite Yourcenar », 1^{er} janvier 1978, Antenne 2, Journal de 20 heures, 04 min. 46 s. Journaliste : Jacques SEGUI [reportage sur l'écrivain dans sa maison du Maine].

- « Marguerite Yourcenar et le féminisme », Reportage A2 – New York, « Aujourd'hui Magazine ». Réalisateur : Bernard SEGUI, reportage : Jacques SEGUI, Jean-Louis SAPORITO et J.-M. LE PORIEL, 9 janvier 1978, 3 min. 09 s.

- « Marguerite Yourcenar, son enfance rurale dans le Nord de la France », 4 juin 1978, 04 min.19 s., France Régions 3 Lille. Réalisateur : Maurice DUMAY.

⁶ Sur *Mémoires d'Hadrien*, les archives de l'INA conservent aussi l'entretien de Marguerite Yourcenar avec Matthieu GALEY, [vidéo de 04min. 32s.], extrait du film réalisé à Petite Plaisance en octobre 1971 par Michel HERMANT pour l'Office national de radiodiffusion française (diffusée sur Antenne 2, les 19 et 20 février 1972, puis les 19 et 20 janvier 1981).

Choix bibliographique 2010

- « Marguerite Yourcenar ; 3 », vidéo reprenant la 3^e journée de la *Radioscopie* de Jacques CHANCEL, enregistrée à Petite Plaisance [13 juin 1979, 1h. 48 min.].
- « Les ancêtres de Marguerite Yourcenar », France Régions 3 Marseille, 17 min. 31 s [extrait de l'émission *Marguerite Yourcenar lit Marguerite Yourcenar* du 17 juin 1979, réalisée par Maurice DUMAY (photos de Jerry WILSON, commentaire de Valentine PETIT et Françoise CHAMPEAU), voir ci-dessous : *Les Greniers de la mémoire*].
- [Marguerite Yourcenar], bref extrait d'« Apostrophes » : Interview de l'écrivain par Bernard PIVOT, réalisée à Petite Plaisance, quelques mois avant son élection à l'Académie française⁷, A2, 7 décembre 1979 [1h. 10 min. 59 s., réalisateur : Nicolas RIBOWSKI].
- « Marguerite Yourcenar, l'enfance et la lecture », 6 janvier 1981, FR3, 2 min. 49 s., réalisateur : Michèle JOUHAUD CASTRO [M. Yourcenar raconte à deux petites filles, Héloïse et Sylvie, ses premières lectures].
- « Marguerite Yourcenar sur le mur d'Hadrien », 11 janvier 1981, FR3, 4 min. 13 s., réalisation vidéo Maurice DUMAY, en collaboration avec Dirk SANDERS.
- « Six jours avant l'Académie », bref extrait de l'émission « Apostrophes » consacrée à la présentation de *Mishima ou la Vision du vide*, A2, 16 janvier 1981 [1h 10 min. 59 s.], réalisateur : Jean Luc LERIDON, producteur et présentateur : Bernard PIVOT ; invités : Marguerite YOURCENAR et Jean d'ORMESSON.
- « Festival automne en Normandie - 2008 », Rencontre avec Benjamin LAZAR, metteur en scène et comédien de son adaptation pour la scène de *Comment Wang-Fô fut sauvé*, réalisée avec le quatuor HABANERA, Seine-Maritime TV :

⁷ Dailymotion a mis en ligne le 25 octobre 2010 un document Ina.fr sur l'élection de Marguerite YOURCENAR, extrait du Journal d'A 2 du 6 mars 1980, à 20 heures, montrant l'annonce des résultats du vote par Jean MISTLER, secrétaire perpétuel de l'Académie et une interview de quelques immortels : Jean GUITTON, André CHAMSON et Jean d'ORMESSON.

reportage de 2 min. 37 mis en ligne par Dailymotion, le 4 novembre 2008.

Les Greniers de la mémoire : les mots de la musique, « Focus », Dossier ina.fr, 22 mars 2010, regroupant 3 vidéos consacrées à l'écrivain :

- « Marguerite Yourcenar », reportage de Jacques SEGUI sur Marguerite Yourcenar dans son île des Monts-Désert, présenté sur A2, au Journal de 20 heures, le 1^{er} janvier 1978 [04 min. 46 s.].

- « Marguerite Yourcenar ». *La vocation d'un homme*, réalisateur : Pierre KAST, producteurs Jean PAILLE, Jean CHERASSE [Entretien à propos de *Mémoires d'Hadrien*].

- « *Marguerite Yourcenar lit Marguerite Yourcenar* », FR3 Marseille, 17 juin 1979, 52 min. 39 s. Réalisateur : Maurice DUMAY, photos de Jerry WILSON, commentateurs : Valentine PETIT, Françoise CHAMPEAU ; interprète : M. YOURCENAR. [Émission réalisée dans l'île des Monts-Déserts].

La certezza di esistere, video ritratto di Marguerite Yourcenar, vidéo de Luigi VALZER et Gioia DI BIAGIO, coordonnée par Patrizia ZAPPA MULAS et produite par la Municipalité d'Orte et le Centro Antinoo per l'arte/Centro di Documentazione Marguerite Yourcenar de Rome, en jumelage avec Palazzo Manni et sous le patronage du Ministero per i Beni e le attività culturali, il Consiglio regionale del Lazio et la Provincia di Viterbo, été 2010 (durée : 26 min. 42 s.).

L'Œuvre au Noir [Multimédia multisupport], un film réalisé par André DELVAUX, d'après le roman de Marguerite Yourcenar (musique de Frédéric Devreese), avec Gian Maria Volonté, Sami Frey, Jacques Lippe, Anna Karina, Philippe Léotard, Marie-Christine Barrault, Marie-France Pisier, Mathieu Carrière, « Le film et le livret ». EDV 1427- 1988 MK2 /DVD video, Éditions la vie est belle Films Associés/La Nouvelle Imagerie, 2009 [Format DVD : 16/9 – zone 2 – Pal, durée : 108 min] ; [Suppléments : *Avec Dieric Bouts* [peintre] d'André DELVAUX, 1975, 28 min ; *Entretien avec Charlie Van Damme*, le chef opérateur du film, 2010, 25 min ; Le

livret : *Autour de L'Œuvre au Noir*, 2010, est publié avec le soutien de La Fondation d'entreprise La Poste et le patronage du CIDMY]. Film en version originale en français. Supplément en flamand sous-titré en français.

[« Marguerite Yourcenar », Dailymotion, 19 octobre 2010 [mise en ligne d'un extrait de 7 min. de l'émission « Apostrophes » du 7 décembre 1979, citée plus haut].

« Un livre, un jour », Olivier BARROT évoque M. Yourcenar, à l'occasion de la parution chez Gallimard de trois de ses textes, *Conte bleu*, *Le premier soir* et *Maléfice*, Dailymotion, 20 octobre 2010, 1 min. 35 s. [mise en ligne de l'émission enregistrée le 8 avril 1993].

« Un livre, un jour », Olivier BARROT présente *Lettres à ses amis et quelques autres*, Dailymotion, 20 octobre 2010, 1 min. 38 s. [mise en ligne de l'émission enregistrée le 12 mai 1995].

« La Bibliothèque Municipale d'Angers présente "L'Heure d'œuvre", Philippe Mathé lit Marguerite Yourcenar », 18 décembre 2010. [Vidéo mise en ligne sur Dailymotion, le 24 décembre (1h 01 min. 29 s.)].

5. Archives sonores

Marguerite Yourcenar, par Jean-Denis BREDIN, 14 mars 2006, Canal Académie, émission proposée par Fernand GUIOT, [lecture de l'essentiel du discours de l'éloge rendu par Jean-Denis BREDIN, son successeur à l'Académie française ; www.canalacademie.com, « première radio académique francophone sur internet »].

Marguerite Yourcenar une académicienne citoyenne du monde 1/4 : « Une œuvre immense et complexe », avec Bruno BLANCKEMAN, [alors] Professeur à l'Université de Rennes II, 6 novembre 2007 : Premier volet d'une série de 4 émissions proposées par Lucrèce LA CHENARDIÈRE sur Canal Académie, vingt ans après le décès de la première « immortelle ».

Marguerite Yourcenar une académicienne citoyenne du monde 2/4 : Le Labyrinthe du Monde, avec Anne-Yvonne JULIEN,

- Maître de Conférences à l'Université de Paris X., Canal Académie, 12 novembre 2007.
- Marguerite Yourcenar une académicienne citoyenne du monde 3/4 : le théâtre*, avec Sylvie JOUANNY, Professeur à l'université Paris-XII, 19 novembre 2007.
- Marguerite Yourcenar une académicienne citoyenne du monde 4/4 : la Traduction*, avec Jean-Pierre CASTELLANI, professeur émérite de l'Université François Rabelais de Tours, Canal Académie, 26 novembre 2007.
- Marguerite Yourcenar, L'Œuvre au Noir et les Mémoires d'Hadrien*, Canal Académie, 27 avril 2008 [dans le cadre de sa « Chronique littéraire » sur les femmes écrivains, Jean MAUDUIT a présenté les deux romans les plus connus de la romancière].
- Marguerite Yourcenar, Les greniers de la mémoire*, « Musique », dossiers Audio, ina.fr, 3 mai 2009, 59 min. 42 s. Émission présentée par Karine LE BAIL. Réalisateur : Chritine AMADO. Producteur : Philippe TETARD, présentateur : Karine LE BAIL [pour fêter leurs quinze ans, *Les greniers de la mémoire* ont proposé à leurs auditeurs, du 22 mars au 28 juin 2009, en partenariat avec l'INA et en exclusivité sur le Web, la rediffusion d'une trentaine d'émissions ou séries d'émissions, chaque semaine ayant un thème particulier. L'émission consacrée à MY s'inscrit dans la semaine consacrée à « Les mots de la musique » ; un montage d'extraits musicaux et d'archives sonores illustre la vie de l'écrivain, son œuvre et son rapport à la musique].
- La lumineuse personnalité de Marguerite Yourcenar*. Entretien avec SYLVIA BARON SUPERVIELLE, Canal Académie, 28 février 2010, émission proposée par Hélène RENARD.
- Jean d'Ormesson se souvient de Marguerite Yourcenar*. « *Il y a 30 ans... Une première femme à l'Académie française!* », Canal Académie, 28 février 2010, émission proposée par Émilie JOULIA.
- « Femmes de lettres » : 30 portraits pour un trentième anniversaire. *Une exposition du photographe Louis Monier en hommage à Marguerite Yourcenar*, Canal Académie, dimanche

7 mars 2010. [Louis Monier parle de la vaste exposition « Femmes de lettres » qui présentera ses clichés de femmes écrivains à la Villa Marguerite Yourcenar du 3 au 26 juin 2010, à l'occasion du trentième anniversaire de l'élection du grand écrivain à l'Académie française].

« *Marguerite Yourcenar, j'ai eu la chance de la lire très tôt* », par Françoise Chandernagor, de l'Académie Goncourt, Canal Académie, 11 avril 2010, émission proposée par Émilie JOULIA.

Marguerite Yourcenar par Yves Simon. « *Marguerite* », Chanson-hommage à l'académicienne, Canal Académie, 18 avril 2010, émission proposée par Émilie JOULIA.

Bienvenue à la Villa Marguerite Yourcenar, Canal Académie, vendredi 28 mai 2010, émission proposée par Émilie JOULIA [les écrivains Gisèle BIENNE, Minna SIF et Eugenia ALMEIDA, reçus en résidence au Mont-Noir en mai 2010, évoquent l'académicienne et leur « émotion à vivre quelques instants dans cette incroyable demeure entourée de jacinthes, d'arbres millénaires et autres animaux sacrés ! Achmy HALLEY, le directeur, présente le lieu et les quelques grands noms que la maison vit passer »].

III. Actes de Colloques. Bulletins. Catalogues. Mélanges et recueils d'articles.

Autour de L'Œuvre au Noir, La Vie est Belle Films Associés, 2010, 95 p., ill. en noir et blanc; [livret accompagnant le DVD de *L'Œuvre au Noir*, un film d'André DELVAUX, publié avec le soutien de La Fondation d'entreprise La Poste et le patronage du CIDMY ; successivement abrégé par *Autour de L'ON*]; [contient les lettres inédites de Marguerite Yourcenar à André Delvaux, transcrites et annotées par Alexandre TERNEUIL et Guillaume MOREL, reproduites avec l'autorisation des exécuteurs testamentaires littéraires de l'écrivain et de Gallimard, p. 14-53].

Bulletin de la Société Internationale d'Études Yourcenariennes, Rémy POIGNAULT (dir.), n° 30, Clermont-Ferrand, déc. 2009

[Dépôt légal : février 2010], 180 p. [Successivement abrégé par *Bulletin SIEY*, n° 30, déc. 2009] ; [contient un extrait d'un article de Georges Sion retrouvé par Andrée DE BUEGER, « Grandeurs du théâtre », p. 177-178].

Le luci italiane di Marguerite Yourcenar, Catalogue de l'exposition présentée à Palazzo Manni à Orte du 31 au 12 septembre 2010⁸, coordonné par Laura MONACHESI, Centro Antinoo per l'Arte-Marguerite Yourcenar, Roma, Tipografica Artigiana, août 2010, 88 p. [Pour la reproduction des œuvres consacrées à MY exposées, voir les p. 27-68]. [Successivement abrégé par *Le luci italiane di MY*]

CRESCENTINI, Claudio (éd.), *Paola Crema, La Voix des choses. 1980-2010 Trentennale della nomina fra gli Immortali di Francia di Marguerite Yourcenar*, Roma, Edizioni Centro Sperimentale di Arte Contemporanea, septembre 2010, 32 p. [Catalogue des œuvres de Paola CREMA exposées au Temple d'Hadrien (Piazza di Pietra, 1-3 octobre 2010), en hommage à M. Yourcenar, en collaboration avec Laura MONACHESI et le Centre Antinoo per l'arte; successivement abrégé par *Paola Crema, La Voix des choses*].

POIGNAULT, Rémy (éd.), *La Réception critique de l'œuvre de Marguerite Yourcenar*. Actes du Colloque International de Clermont-Ferrand (22-24 novembre 2007). À Elena Real in memoriam, Clermont-Ferrand, SIEY, 2010, 468 p. [Successivement abrégé par *Réception critique de l'œuvre de MY*].

IV. Articles de revues ou d'ouvrages collectifs. Extraits d'ouvrages

ANDERSSON, Kajsa, « Autour de deux décennies de critique littéraire en Suède : vie et œuvre de Marguerite Yourcenar (1987-2007) », *Réception critique de l'œuvre de MY*, p. 217-230.

⁸ Cette exposition a aussi été présentée à la Villa Adriana (Tivoli) du 5 novembre 2010 au 9 janvier 2011.

- AZIZA, Nadir, M., « Les mains fertiles de Paola Crema », *Paola Crema, La Voix des choses*, p. 12 [poème traduit en français par Giovanni De Santis, p. 13].
- BENOIT, Claude, « Confluencias y encuentros entre Francia y Argentina : el caso de Marguerite Yourcenar, una escritora universal », *Encuentros de mundos. Pasajes interculturales*, Ed. Digitales Nuova Helade, biblie@bibliele.com.ar, Rosario, 2006, 17 p.
- BENOIT, Claude, « La réception critique de Marguerite Yourcenar en Espagne », *Réception critique de l'œuvre de MY*, p. 111-121.
- BIONDI, Carminella, « Robert Lalonde, *Un jardin entouré de murailles*, ou quand la vie devient un roman », *Réception critique de l'œuvre de MY*, p. 457-465.
- BLANCKEMAN, Bruno, « La réception de l'œuvre en abyme de la correspondance », *Réception critique de l'œuvre de MY*, p. 25-34.
- BONALI FIQUET, Françoise, « Choix bibliographique 2009 », *Bulletin SIEY*, n° 30, déc. 2009, p. 97-112.
- BONALI FIQUET, Françoise, « Les célébrations du Centenaire de la naissance de Marguerite Yourcenar. Un premier bilan », *Réception critique de l'œuvre de MY*, p.57- 71.
- BOISSIER, Anne, « Yourcenar et Freud : un refus d'héritage », *Réception critique de l'œuvre de MY*, p. 381- 392.
- BOTS, Wim J. A., « Marguerite Yourcenar au croisement des cultures », *Travaux de Littérature*, 2009, 22, p. 417-421.
- BOTS, Wim J. A., « L'apport de la critique littéraire telle que l'entendait Marguerite Yourcenar, à l'intelligence de quelques-unes de ses œuvres », *Réception critique de l'œuvre de MY*, p. 17- 23.
- CAVAZZUTI, Maria, « La presse italienne face à la mort de Marguerite Yourcenar : décembre 1987-janvier 1988. Une lecture critique des quotidiens », *Réception critique de l'œuvre de MY*, p. 37-55.
- Philippe CHARDIN, « L'autobiographie en forme de biographie parentale, confession ou dissimulation de l'intime ? », *Écritures autobiographiques. Entre confession et dissimulation*, Anne-

- Rachel HERMETET, Jean-Marie PAUL éd., Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2010, p. 131-142.
- CHIAPPARO, Maria Rosa « La réception de l'œuvre de Marguerite Yourcenar dans le monde lusophone. Un cas marginal », *Réception critique de l'œuvre de MY*, p. 173-187.
- CLICHE, Élène « Réception au jardin : une éthique environnementaliste chez Marguerite Yourcenar », *Réception critique de l'œuvre de MY*, p. 405-421.
- CORDASCO, Enzo, « Nell'azzurra cavità delle onde : visioni mediterranee di Marguerite... », *Le luci italiane di MY*, p. 20-25.
- CRESCENTINI, Claudio, « Per un viaggio prometeico nell'arte di Paola Crema », *Paola Crema, La Voix des choses*, p. 8-11.
- CUGNON, Gilles, « Marguerite Yourcenar. Mémoires d'Hadrien. Le voyage comme reprise de l'écriture », *Genesis 27 [Revue internationale de critique génétique]*, 2006, p. 107-110, présentation suivie de Pages du premier jet de *MH*, p. 111-139.
- DAZZI, Ilaria, « Elettra e Antigone : dall'eroe mitico alla femminilità quotidiana in Jean Anouilh e Marguerite Yourcenar », *Comunicazioni sociali (Rivista di media, spettacolo e studi culturali)*, a cura del Dipartimento di scienze della comunicazione e dello spettacolo e dell'alta scuola in media, comunicazione e spettacolo [Université Catholique du Sacré Cœur, Milan], Anno XXXI Nuova serie, Sezione Teatro, N. 2, Maggio-Agosto 2009, p. 160-190.
- DE GROOTE, Hélène, « À la recherche du fantastique dans l'œuvre de Marguerite Yourcenar », *Kukuoka daigaku Jinbun ronsō [Fukuoka University Review of Literature & Humanities]*, n° 35 (2), Fukuoka, Fukuoka daigaku kenkyū suishin-bu, septembre 2003, p. 687-717⁹.
- DELCROIX, Maurice, « Une scène d'amour », *Bulletin SIEY*, n° 30, déc. 2009, p. 61-80.

⁹ Article cité par Naoko HIRAMATSU dans l'annexe de son étude sur « La réception de l'œuvre yourcenarienne au Japon : critiques et recherches », qui met à la disposition des chercheurs une précieuse « liste des articles de revues académiques japonaises (1999-2007) » [*Réception critique de l'œuvre de MY*, p. 170-172]. Pour les années 1945-1998, on pourra se reporter à l'étude qu'elle a publiée dans le Bulletin n° 19 de la SIEY (1998, p. 167-171).

- DELCROIX, Maurice, « Sous les projections de la psychanalyse », *Réception critique de l'œuvre de MY*, p. 393-404.
- DELVAUX, André, « L'auteur dans la cité » et « Un cinéma éclaté », *Autour de L'ON*, p. 84-87 [textes tirés de l'ouvrage *André Delvaux, Le Cinéma ou l'art des rencontres* de Frédéric SOJCHER, éditions du Seuil / Archimbaud, 2005].
- DIEUDONNÉ, Serge, « *Respice post te* », *Bulletin SIEY*, n° 30, déc. 2009, p. 81-95.
- DIOUF Abdoulaye, « Écriture de soi et schèmes collectifs figés dans *Mémoires d'Hadrien* de Marguerite Yourcenar ». Actes du colloque sur « Ethnotypes et sociotypes : normes, discours, cultures », *Le Discours et la langue*, Bruxelles, Éditions Modulaires Européennes, tome 1, 2009, p. 83-92.
- DIOUF Abdoulaye, « Point de vue et dialogisme : des catégories linguistiques pour repenser la question de la voix narrative ». Actes du colloque sur « Intersection(s) : penser l'interdisciplinarité en littérature » tenu les 13-14 mars 2009 à l'université Brown, Providence (USA). *Équinoxes* n° 12, printemps / été 2009.
URL de référence :
<http://www.brown.edu/Research/Equinoxes/Journal/>.html
- DOUSPIS, Mireille, « Autobiographie : équilibre entre classicisme et modernité », *Réception critique de l'œuvre de MY*, p. 359-371 (informations bibliographiques en annexe, p. 372-380).
- EBERSPACHER, Riccardo, « La Voix des choses. Tema per Antinoo », hommage musical aux œuvres de Paola Crema, *Paola Crema, La Voix des choses*, p. 32.
- FOCKE, « Seelchen, du Gefährtin meines Leibes. Leben und Altersweek von Marguerite Yourcenar. 1903-1987¹⁰, *Die zerbrechliche Welt der menschlichen Angelegenheiten*, Constance, Hartung-Gorre Verlag, 2005.

¹⁰ L'écrivain et psychanalyste Wenda Focke a voulu rendre hommage à MY dans un chapitre – intitulé « Petite âme, ô compagne de mon corps... » –, d'un ouvrage consacré à dix femmes écrivains, signalé par Walter WAGNER, *op. cit.*, p. 201-202.

- GOLIETH, Catherine, « *L'Œuvre au Noir* et la critique : obscurum per obscurius », *Réception critique de l'œuvre de MY*, p. 293-313.
- HALLEY, Achmy, « “Yourcenar pour les nuls” ou l'œuvre de l'auteur de *Mémoires d'Hadrien* à l'épreuve des ouvrages de vulgarisation littéraire publiés depuis sa mort », *Réception critique de l'œuvre de MY*, p. 89-96.
- HAYASHI, Osamu, « La réception de l'œuvre yourcenarienne au Japon : traduction et influence littéraire », *Réception critique de l'œuvre de MY*, p. 153-162.
- HEKANAHO, Pia Livia, « Moniääninen muotokuva », *Tekijyden teksti*, Helsinki, Suomalaisen kirjallisuuden seura, 2006, p. 153-193.
- HIRAMATSU, Naoko, « *Mishima ou la Vision du vide* de Marguerite Yourcenar », *Cahiers d'études françaises*, n° 5, Tokyo, Université Keio, décembre 2000, p. 87-99.
- HIRAMATSU, Naoko, « La réception de l'œuvre yourcenarienne au Japon : critiques et recherches », *Réception critique de l'œuvre de MY*, p. 163-172.
- HUGUET, Vincent, « *L'Œuvre au Noir* de Marguerite Yourcenar, 1968. Variations sur l'imaginaire d'un livre », *Le Magazine littéraire*, n° 490, octobre 2009, p. 56-61.
- HYNYNEN, Andrea, « La réception critique de Marguerite Yourcenar en Finlande », *Réception critique de l'œuvre de MY*, p. 231-241.
- JULIEN, Anne-Yvonne, « *Mémoires d'Hadrien* de Marguerite Yourcenar. La fabrique d'une écriture de soi à l'antique : enjeux contemporains, *Phénoménologies littéraires de l'écriture de soi*, textes réunis [et présentés] par Jean LECLERCQ et Nicolas MONSEU, Dijon, Éditions universitaires de Dijon, 2009, p. 173-186.
- KADOGLOU, Triantafyllia, « La réception critique de l'œuvre de Marguerite Yourcenar en Grèce », *Réception critique de l'œuvre de MY*, p. 123-140.
- KADOGLOU, Triantafyllia, « La réception critique d'*Alexis ou le Traité du vain combat* », *Réception critique de l'œuvre de MY*, p. 245-261.

- KALÒ, Krisztina, « “Varius, multiflex multiformis”. Les visages de l’empereur Hadrien dans *Mémoires d’Hadrien* de Marguerite Yourcenar », *Revue d’études françaises* (Budapest), vol. 12 (2007), p. 71-81.
- KIRAN, Ayşe Eziler , « Les éléments paratopiques » (Paratopik Öğeler), *Stil*, (Belgrade), n° 3, 2004, p. 251-261 [Étude sur « Comment Wang-Fô fut sauvé »].
- KIRAN, Ayşe Eziler, « Une approche descriptive pour une nouvelle de Yourcenar », *Stil*, (Belgrade), n°4, 2005, p. 357-371 [Étude sur « Comment Wang-Fô fut sauvé »].
- KOZLOWSKA, J., « Marguerite Yourcenar : glosy i gesty » [Marguerite Yourcenar : les voix et les gestes], *Teatr*, n° 9, 2005.
- LEMAN, Pierre, « Archéologie, littérature et peinture à Bavay : à propos de Gabriel Amoretti, Hippolyte Verly, et Marguerite Yourcenar », *Cercle archéologique et historique de Valenciennes*, XI, 2010, p. 407-412.
- LEVEL-SCOTT, Corrie, « Femme et fable. L’ambivalence idéologique dans *Nouvelles orientales* de Marguerite Yourcenar », *Dalhousie French Studies*, Halifax, Nova Scotia, vol. 88, automne 2009, p. 87-97.
- LOUCIF, Sabine, « Marguerite Yourcenar dans les discours scolaires américains : une récupération idéologique », *Réception critique de l’œuvre de MY*, p. 97-107.
- MAMBELLA, Raffaele, « Marguerite Yourcenar, La prima “immortale” di Francia, Paola Crema, *La Voix des choses*, p. 15-30.
- MANEA, Lucia, « De l’usage du guide touristique dans la création romanesque (Yourcenar, Pérec, Modiano) », *Espaces, tourisms, esthétiques*, Bertrand WESTPHAL et Lorenzo FLABBI éd., Limoges, PULIM, 2010, p. 249-259.
- MANNI, Micaela, “Scrivere ... È come fare il pane”, *Le luci italiane di MY*, p. 17-19.
- MASIELLO, Maria Antonietta, « *L’Œuvre au Noir* : un titre, deux œuvres », *Bulletin SIEY*, n° 30, déc. 2009, p. 47-60.

- MELZI D'ERIL, Francesca, « La réception de l'histoire italienne et de l'art dans *L'Œuvre au Noir* : une étude génétique », *Réception critique de l'œuvre de MY*, p. 315- 332.
- MONTEIRO FERRIERA, Eugénio (éd.), *Cartas de Maria Lamas*, Porto, Campo das letras, 2004 [contient des lettres de Marguerite Yourcenar à Maria Lamas, traductrice de *Mémoires d'Hadrien* en portugais [Lisbonne, Ulisseia, 1962]¹¹.
- MONTUORI, Vincenzo, « Marguerite », *Amore e disamore*, Città di Castello (PG), POESIA / edimond, 2010, p. 15.
- MOREL, Guillaume, « Préface et réunion des textes » et « Introduction » à la Correspondance M. Yourcenar / A. Delvaux, *Autour de L'ON*, respectivement, p. 11 et p. 16.
- NAVARRO, Ignacio J., « Marguerite Yourcenar : *María Magdalena o la salvación* : un eros teológico », *Letra i espíritu : diálogo entre literatura y teología*, Madrid, 2003, p. 81-83 et 266-301.
- NIELIOWICZ, Natalia, « De l'interprétation de l'art vers l'interprétation des événements. Étude de l'épisode des Anges dans *L'Œuvre au Noir* de Marguerite Yourcenar », *Bulletin SIEY*, n° 30, déc. 2009, p. 27-46.
- NIELIOWICZ, Natalia, « Critique polonaise de l'œuvre de Marguerite Yourcenar après 1985 », *Réception critique de l'œuvre de MY*, p. 141-152.
- NYSENHOLC, Adolphe, « *L'Œuvre au Noir* », *Autour de L'ON*, p. 57-77 [reprend avec des modifications une partie de son étude contenue dans Laure BORGOMANO, A. NYSENHOLC, André Delvaux, *Une œuvre / un film L'Œuvre au Noir* d'après le roman de M. Yourcenar, Bruxelles, Éditions Labor-Méridiens Klincksieck, 1988].
- PETRIGNANI, Sandra, « Domy pisarek. Podroz sentymentalna do domow, w których mieszkaly » [*L'écrivaine habite ici*], Warszawa, Twój Styl, 2004, p. 51-83 [traduction en polonais du

¹¹ Volume cité par Maria Rosa CHIAPPARO dans son étude sur « La réception de l'œuvre de Marguerite Yourcenar dans le monde lusophone » ; il y a aussi des lettres de MY à sa traductrice dans *Maria Lamas 1893-1983*, Lisbonne, Biblioteca Nacional, 1993 [*Réception critique de l'œuvre de MY*, p. 179].

- 2° chapitre consacré à MY par S. P. dans *La scrittrice abita qui* (Vicenza, Neri Pozza, 2002)].
- PEYROUX, Marthe, « Mozart à Salzbourg », *Revue Internationale d'Études Sthendaliennes*, 11-12 (2007-2008), p. 303-310.
- POIGNAULT, Rémy, « Informations », *Bulletin SIEY*, n° 30, déc. 2009, p. 13-24.
- POIGNAULT, Rémy, « Note sur le *Bulletin* n° 30 », *Bulletin SIEY*, n° 30, déc. 2009, p. 25.
- POIGNAULT, Rémy, « Avant-propos », *Réception critique de l'œuvre de MY*, p. 9-14.
- POIGNAULT, Rémy, « La réception de *La Couronne et la Lyre* », *Réception critique de l'œuvre de MY*, p. 333-356.
- PRÉVOT, Anne-Marie, « Réception stylistique de l'œuvre de Marguerite Yourcenar : une écriture en lignes de faille », *Réception critique de l'œuvre de MY*, p. 437-453.
- REAL, Elena †, « Aún más allá : mujeres y discurso », *E-Cultura*, Caracas, 2001, p. 51-62.
- RÎNCIOG, Diana, « Marguerite Yourcenar, les yeux ouverts », *Buletinul*, Universitatii Petrol-Gaze din Ploiești [Roumanie], Philology Series, vol. 61, n° 1, 2009, p. 153-159.
- SAVINI, Carlo, « L'arte fatta rievocazione storica e letteratura », présentation de *Paola Crema, La Voix des choses*, p. 6.
- SAVINI, Carlo, « La città di Orte e Palazzo Manni fatti memorial di Marguerite Yourcenar », *Le luci italiane di MY*, p. 16.
- SMITH, Paul J., « Zénon à la croisée des chemins », *Réécrire la Renaissance, de Marcel Proust à Michel Tournier. Exercices de lecture rapprochée*, Paul J. SMITH (éd.), Amsterdam, NY, Rodopi 2009, « Faux titre » n° 330, p. 27-50.
- SNYMAN, Elizabeth, « *Le Labyrinthe du Monde* de Marguerite Yourcenar : de l'évitement du moi à l'écriture de soi », *Phénoménologies littéraires de l'écriture de soi*, textes réunis [et présentés] par Jean LECLERCQ et Nicolas MONSEU, Dijon, Éditions universitaires de Dijon, p. 173-186.
- SURLAPIERRE, Nicolas, « La poudre et le vinaigre », *Réception critique de l'œuvre de MY*, p.73- 87.
- TERCERO, Carmen, « Marguerite Yourcenar et la galerie de peinture du Nord », *Musées de mots. L'héritage de Philostrate*

- dans la littérature occidentale, Sylvie BALLESTRA-PUECH, Béatrice BONHOMME et Philippe MARTY éd., Genève, Droz, 2010, p. 155-172.
- TERNEUIL, Alexandre, « Les classiques contre les modernes. Lectures stylistiques de l'œuvre de Marguerite Yourcenar », *Réception critique de l'œuvre de MY*, p. 423-435.
- TOMASZEWSKI, M., « Bruges dans la traduction polonaise de *L'Œuvre au Noir* de Marguerite Yourcenar », « *Traduire la ville*, Jerzy BROZOZOWSKI (éd.), Romanica Cracoviensia, Cracovie, Wyd. UJ, 2006, p. 96-101.
- TOURNEUX, André, « “Servir de fil conducteur à une voix” : Yourcenar et la traduction des poèmes de Constantin Cavafy », *Réception critique de l'œuvre de MY*, p. 263-292.
- VANHÈSE, Gisèle, « Su un sentimento sconosciuto. La promessa nella morte. Echi di una leggenda albanese in Gottfried Bürger, Marguerite Yourcenar e Ismail Kadaré », *Eminescu plutonico. Poetica del fantastico*, Gisèle VANHÈSE (éd.), Rende (CS), Centro Editoriale e Librario dell'Università degli Studi della Calabria, 2007, p. 221-235.
- VAGO, Davide, « Marguerite Yourcenar et Proust : l'écriture rayonnant de la mort », *Proust dans la littérature contemporaine*, Sjeff HOUPPERMANS et alii (éd.), Amsterdam, NY, Rodopi, 2008, p. 145-165.
- VIALA, Fabienne, « *Le Labyrinthe du Monde* de Marguerite Yourcenar : un testament pour une généalogie universelle », *Transmission, héritage dans l'écriture contemporaine de soi*, études réunies [et présentées] par Béatrice JONGY et Annette KEILHAUER, Clermont-Ferrand, Presses universitaires Blaise Pascal, 2009, p. 263-275.
- VIGNES, Sylvie, « Formes brèves avec figures de peintres », *Romanica Silesiana* [Katowice], n° 3 [*La littérature et les arts*], 2008, p. 49-67 [Balzac, *Le Chef-d'œuvre inconnu* ; MY, *Comment Wang-Fô fut sauvé*]
- WAGNER, Walter, « *Un homme obscur* : le testament écologique de Marguerite Yourcenar », *Écho des Études Romanes*, Revue semestrielle de Linguistique et littératures romanes, Institut d'Études Romanes de la Faculté des Lettres de l'Université de

- Bohème du Sud, České Budějovice, vol. V, n° 1-2, 2009, p. 89-99 [résumé en anglais p. 100].
- WAGNER, Walter, « Yourcenar dans les pays germanophones », *Réception critique de l'œuvre de MY*, p. 189-215.
- WAGNER, Walter, « Ökologische Utopie und ökozentrisches Paradigma: Marguerite Yourcenars *Le Labyrinthe du monde* », *Reflexe eines Umwelt-und Klimabewusstseins in fiktionalen Texten der Romania*, Cornelia KLETTKE et Georg MAAG (dir.), Berlin, Frank & Timme, 2010, p. 207-225.
- WILHELM, Frank, « L'architecture dans *Mémoires d'Hadrien* de Marguerite Yourcenar », *Revue luxembourgeoise de littérature générale et comparée*, 2004/2005, p. 108-128.
- ZACCHERA, Paolo, « De l'Île des Monts-Déserts au Monterosso : Correspondance et rencontres avec Marguerite Yourcenar », *Bulletin SIEY*, n°3 0, déc. 2009, p. 131-162 [avec de nombreux documents photographiques, p. 163-176].
- ZDRADA-COK, « Du "nageur à la vague". À propos des années américaines de Marguerite Yourcenar », *Les images de l'Amérique dans les littératures en langues romanes*, K. JAROSZ (éd.), Katowice, Wyd. US, 2005, p. 95-106.
- ZDRADA-COK, « Le clair-obscur dans les portraits littéraires. Quelques réflexions sur les personnages de *L'Œuvre au Noir* de Marguerite Yourcenar », *Le Clair-obscur dans les littératures en langues romanes*, M. WANDZIOCH (éd.), Katowice, Wyd. US, 2005, p. 164-171.

V. Articles de presse et comptes rendus

- « Ce jour-là, le 6 mars 1980 », *Le Figaro. fr* (version en ligne), 6 mars 2008.
- « Ralph Towner et Mariella Lo Sardo. *Madeleine Suite* », *Gazzetta di Mantova.Gelocal.it*, 24 juin 2008 [annonce le spectacle de Mariella LOSARDO adapté de *Marie-Madeleine ou le salut* de Marguerite Yourcenar, avec des musiques originales de Raph TOWNER, Piazza Leon Battista Alberti à Mantoue].
- « Al teatro Marrucino di Chieti, *Madeleine Suite* », *TuttoAbruzzo.it*, 9 décembre 2008 [annonce le spectacle de

- Mariella LOSARDO, accompagnée à la guitare par Raph TOWNER, prévu le 13 décembre 2008 au Théâtre Marrucino de Chieti].
- « Les femmes donnent leurs noms à Paris », *Le Parisien.fr*, (édition en ligne, rubrique «Paris IV»), 14 février 2009 [la passerelle Simone-de-Beauvoir (XIII^e), la bibliothèque Marguerite-Yourcenar (XV^e), la piscine flottante Joséphine-Baker (XIII^e)].
- Clitennestra* di MargueriteYourcenar, sera mis en scène par Igor MATTEI à l'Argot Studio de Rome, du 24 février au 8 mars 2009, avec Marina BIONDI dans le rôle de Clytemnestre [une production King Kong Studios, eFFeGiDi et Melania Cesari, annoncée sur *Teatroteatro.it*].
- « La villa Yourcenar devenue “serre de céativité” pour écrivains européens », *Le Parisien.fr*, rubrique «Flash actualité – Culture», 10 mai 2009.
- « Presso l'Adafa. Due incontri sulla scrittrice Marguerite Yourcenar », *La Vita Cattolica* (Crémone), 25 février 2010, p. 44 [communiqué de presse de l'Adafa, «Sodalizio cremonese tra artisti e amatori d'arte», annonçant les deux conférences de F. Bonali consacrées à MY, à l'occasion du trentième anniversaire de son élection à l'Académie française : le 3 mars : «*Memorie di Adriano* : storia di un capolavoro » ; le 23 mars : « Marguerite Yourcenar racconta la sua infanzia in *Quoi ? L'Éternité*].
- « All'Adafa si ricorda Marguerite Yourcenar », *La Cronaca* (Crémone), “Spettacoli & cultura”, 3 mars 2010, p. 28.
- «Le *Memorie di Adriano* in una lezione all'Adafa. Oggi incontro su Marguerite Yourcenar», *La Provincia* (Crémone), “Cultura”, 3 mars 2010, p. 46.
- « *Memorie* di Marguerite Yourcenar. Ieri all'Adafa con la studiosa Françoise Bonali Fiquet, *La Cronaca*, “Spettacoli”, 4 mars 2010, p. 34.
- « Anniversario. Françoise Bonali ricorda l'autrice francese », *La Cronaca*, “Spettacoli”, 6 mars 2010, p. 30 [Hommage à MY à l'occasion du trentième anniversaire de son élection à l'Académie française, accompagné de photos de Paolo Zacchera réalisées à Petite Plaisance en janvier 1979].

- « Martedì all’Adafa. Cremona – Conversazione sul mondo di Marguerite Yourcenar », *La Provincia* (Crémone), “Cultura”, 21 mars 2010, p. 66.
- « Françoise Bonali spiega Marguerite Yourcenar » *La Cronaca*, “Spettacoli”, 23 mars 2010, p. 34.
- « L’“altrove” di Marguerite Yourcenar. Oggi (17.30) lezione sulla scrittrice all’Adafa », *La Provincia*, “Cultura e Spettacoli”, 23 mars 2010.
- « Françoise Bonali parla di Marguerite Yourcenar », *La Cronaca* (Crémone), “Spettacoli & cultura”, 9 avril 2010, p. 29 [annonce une conférence sur *Denier du rêve* au siège du “Studiolo” (via Beltrami), à 17h30].
- « Marguerite Yourcenar e la critica al fascismo », *La Cronaca* (Crémone), “Spettacoli & cultura”, 13 avril 2010, p. 34 [c. r. de la conférence du 9 avril au “Studiolo” sur « La Roma di *Moneta del sogno* »].
- [Hommage à Marguerite Yourcenar d’un groupe florentin à Vienne le 28 mai 2010 (20h30, Donaustadt – Mexikokirche Mexikoplatz, 12) avec] *Die 33 Namen Gottes*, ballet adapté des *Trente-trois noms de Dieu*, avec Anna MONTINARI (Marguerite) et Maria BRISSONSKAJA (première danseuse). Narration de Maria Francesca GALLIFANTE, mise en scène et costumes d’Alessandra VADALA, chorégraphie de Maria BRISSONSKAJA.
annonce en ligne :
http://www.langenachtderkirchen.at/wien/termin_detail/21026/
- « L’anniversario. Orte celebra Marguerite Yourcenar », *Avvenire* (Milan), “Agorà”, 28 août 2010 [Présentation du programme des manifestations prévues à Orte du 31 août au 12 septembre pour le trentième anniversaire de l’élection de l’écrivain à l’Académie française].
- « Les grandes heures d’*Apostrophes* sur Babelio.com », *Le Parisien.fr*, rubrique « Flash actualité – Culture », 24 septembre 2010 [AFP].
- « Primo piano : *Madeleine Suite* », *Teatri Uniti* (Naples), 13 juillet 2010 [annonce le début de *Madeleine Suite*, le spectacle de Mariella LOSARDO adapté de *Marie-Madeleine ou le salut de*

- Marguerite Yourcenar, le 13 juillet, à la XXIX^e édition des « Orestyadi » de Gibellina, en Sicile].
- « “Le Luci italiane di M. Yourcenar”, Roma, Firenze, Capri, Orte, Tivoli... », *TGCom*, « Mostre », 14 septembre 2010 [annonce entre autres, le spectacle “*Clitennestra : omaggio a M. Yourcenar*” d’Igor MATTEI et Marina BIONDI, à Villa Adriana le samedi 20 novembre 2010].
- « *Madeleine Suite*, Storia al femminile. Al Castello Ducale di Sessa Aurunca », *CeWeb*, il portale di Caserta, 16 septembre 2010 [le spectacle de Mariella LOSARDO tiré de *Marie-Madeleine ou le salut* de Marguerite Yourcenar (avec des musiques originales de Raph TOWNER) inaugurera – le 17 septembre –, “I Luoghi della Memoria”, manifestation promue par le Théâtre Aurunatelier – Gruppo Ricerca ‘75, au Château ducal de Sessa Aurunca, en Campanie. Le spectacle est produit par Gigi SPEDALE en collaboration avec la coopérative “Teatri Uniti” de Naples].
- « Il *Consiglio Teatrale* ospita le “Donne di carta” », annonce donnée en ligne par la Mairie d’Arezzo (Servizio di Comunicazione) le 10 décembre 2010, relative à une soirée de lectures, parmi lesquelles figure *Anna, soror...* de M. Yourcenar, prévue le 15 décembre dans la Salle du Conseil Municipal.
- f. gi, « Orte. Yourcenar 30 anni dopo. Video, mostre e spettacoli », *Orte info*, fin août 2010.
- R. C., « Orte. *Luci italiane* su Marguerite Yourcenar », Site romain du *Corriere della Sera*, fin août 2010.
- L. G. , « Spoleto City consiglia un libro sotto l’albero : *Memorie di Adriano* », 6 décembre 2010.
- BANASIAK, Miroslaw, « Kipiska. Marguerite Yourcenar » [*Une hippie. Marguerite Yourcenar*], *Wysokie obcasy* [supplément de week-end d’un quotidien populaire¹²], 17 décembre 2005.
- BARDELLI, Alberto, « Adafa. Incontro con Françoise Bonali Fiquet. L’infanzia di Marguerite Yourcenar », *La Cronaca*

¹² Voir Natalia NIELPOWICZ, *op. cit.*, p. 149.

- (Crémone), “Spettacoli”, 24 mars 2010, p. 30 [conférence sur *Quoi ? L’Éternité*].
- BARILLE, Elisabeth, « *Marguerite Yourcenar, Croquis et griffonnés*, *Le Figaro. fr* (version en ligne), 7 mars 2009 [présentation du livre de Sue LONOFF DE CUEVAS, *Marguerite Yourcenar. Croquis et griffonnés*, Gallimard, Le Promeneur, 2008].
- BONALI FIQUET, Françoise, c. r. de Enzo CORDASCO, *Un teatro di voci e di ombre. Marguerite Yourcenar sulla scena*, Perugia, Crace, 2009, *Bulletin SIEY*, n° 30, déc. 2009, p. 113-117.
- BONALI FIQUET, Françoise, « Marguerite Yourcenar accademica di Francia », *La Cronaca* (Crémone), “Spettacoli”, 6 mars 2010, p. 30-31 [article accompagné de photos de Paolo Zacchera réalisées à Petite Plaisance en janvier 1979].
- BRION, Marcel, c. r. de *Feux*, *Cahiers du Sud*, n° 205, mai 1938, p. 393-395.
- CANIVEZ, Christian, « Yourcenar immortelle parmi les immortels », *La Voix du Nord*, “Actualité région”, 5 décembre 2010.
- CASTELLANI, Jean-Pierre, c. r. de Maria del Carmen FERNANDEZ DIAZ, *Marguerite Yourcenar: erotismo, alquimia y otros saberes*, Madrid, Devenir Ensayo, Alfaguara, 2006, *Bulletin SIEY*, n° 30, déc. 2009, p. 117-119.
- CAUX, Patrick, « L’Entrevue. La vie après la mort », *Le Devoir-com*, 7 décembre 2007. [« Exécuteur testamentaire de MY, Yvon Bernier raconte sa passion pour l’œuvre »].
- CHEHAB, May, c. r. de Eva NICOLAÏDOU, [*Mia evlaviki anamnisi. I Marguerite Yourcenar exomologite stin Eva Nicolaidou / Un pieux souvenir. Marguerite Yourcenar se confie à Eva Nicolaidou*], [Ellinika Grammata / Lettres grecques], Athènes, 2008, *Bulletin SIEY*, n° 30, déc. 2009, p. 119-120.
- CHIAPPARO, Maria Rosa, c. r. de C. IMBROSCIO, N. MINERVA & P. OPPICI (éds), *Des îles en archipel... Flottements autour du thème insulaire en hommage à C. Biondi*, Bern, Peter Lang, 2009, (« Franco-italica »), 537 p. (« L’île Yourcenar », p. 351-401), *Bulletin SIEY*, n° 30, déc. 2009, p. 120-123.

- CRAMER, Sybille, « Marguerite Yourcenar – *Der Fangschuss*, *Der Standard*, 26-27 juin 2004, p. 34 [sur CG].
- DELCROIX, Maurice, c. r. de Bérengère DEPREZ, *Marguerite Yourcenar and the USA. From Prophecy to protest*, Bruxelles [...], P.I.E. Peter Lang, 2009 (« Yourcenar », n° 2), *Bulletin SIEY*, n° 30, déc. 2009, p. 123-127.
- DELÉTANG-TARDIF, Yanette, c. r. de *Feux*, *Cahiers du Sud*, n°195, juillet 1937, p. 385-386.
- DESMEULES, Christian, « Littérature québécoise. Le Testament d'Aquin », *Le Devoir-com*, 20 octobre 2007 [c. r. de Guylaine MASSOUTRE, *Renaissances. Vivre avec Joyce, Aquin, Yourcenar*. Fiction, Montréal, Fides, 2007].
- DESMEULES, Christian, “Rançon de la renommée”, 23 février 2008 [c. r. de MY, « *Une volonté sans fléchissement* ». *Correspondance 1957-1960*, Gallimard, 2007].
- DEZON-JONES, Elyane, c. r. de Sue LONOFF DE CUEVAS, *Marguerite Yourcenar. Croquis et griffonnis*, (traduit de l'anglais par Florence GUMPEL), Gallimard, Le Promeneur, 2008, *Bulletin SIEY*, n° 30, déc. 2009, p. 127-129.
- ÉTIENNE, Marie, « Propos d'une exilée », *La Quinzaine littéraire*, n° 1007, 16-31 janvier 2010, p. 14. [c. r. de Marguerite YOURCENAR, Silvia BARON SUPERVIELLE, *Une reconstitution passionnelle. Correspondance 1980-1987*, édition établie, annotée et commentée par Achmy HALLEY, Avant-propos de S. BARON SUPERVIELLE, Paris, Gallimard, 2009, 99 p., et de S. BARON SUPERVIELLE, *Journal d'une saison sans mémoire*, Gallimard, 2009].
- FERRERO, Claudia, « *Memorie di Adriano* il mio sogno irrealizzato. John Boorman : rifare l'impero romano costa davvero troppo », *La Stampa* (Turin), “Spettacoli”, 3 décembre 2010, p. 47 (et sur *La Stampa.it*, « Torino Film Festival 2010 ») [Le film de Boorman sur *Mémoires d'Hadrien* au point mort à cause de la crise et du manque d'argent].
- FRESSARD, Jacques, « Quand Yourcenar griffonnait », *La Quinzaine littéraire*, n° 985, 1^{er}-15 février 2009, p. 11 [c. r. de Sue LONOFF DE CUEVAS, *Marguerite Yourcenar. Croquis et*

- griffonnis*, (traduit de l'anglais par Florence GUMPEL), Gallimard, Le Promeneur, 2008].
- GAULIN, Michel, « Errances à travers la culture, *Lettres Québécoises*, vol. 136 (hiver 2009), p. 44 [c. r. de Guylaine MASSOUTRE, *Renaissances. Vivre avec Joyce, Aquin, Yourcenar*. Fiction, Montréal, Fides, 2007].
- GISLÉN, Ylva, « Lågmålt bitsk med blueskvalité » Svenska Dagbladet, 31 janvier 2003 [c. r. de la mise en scène de Marie-Madeleine ou le salut au théâtre de Skillinge¹³].
- JAUCH, Ursula Pia, « Leben in der Möglichkeitsform. Zum 100. Geburtstag von Marguerite Yourcenar am 8. Juni », *Neue Zürcher Zeitung*, 7-8 juin 2003, p. 35.
- KYSER, Eugénie De, « Un monument à Yourcenar à Bruxelles », *Francophonie vivante*, XLIX, n° 3, septembre 2009, p. 11-12.
- KUNNAS, Tarmo, « Nuoren naisen provokaatio ja protesti », *Helsingin sanomat*, 24 juillet 2002 [Andrea Hyninen précise qu'il s'agit d'un compte rendu de la traduction d'*Anna, soror...* en finnois, *op. cit.*, p. 239].
- LAFARGUE, André, « Mémoires d'Hadrien, le sacre de Santini », *Le Parisien*, « Spectacles » (édition en ligne), 28 juin 2002 [sur l'interprétation que donne Pierre SANTINI du personnage d'Hadrien dans la « fiction théâtrale » réalisée par Michel GROBETY au Théâtre Molière-Maison de la poésie, 161, rue Saint-Martin, Paris III^e].
- LAMBIASE, Sergio, « Yourcenar a San'Elmo. In scena *Anna, soror...*, dramma incestuoso mentre cadono settant'anni dal soggiorno caprese », *Corriere del Mezzogiorno* (éd. De Naples), "Cultura. Spettacoli & Tempo libero", 25 mai 2008, p. 17 [À l'occasion du "Maggio dei monumenti 2008", Lecture d'*Anna, soror...* à Sant'Elmo durant les 4 week-ends de mai par Enzo SALOMONE ; accompagnement musical de Francesco D'ERRICO].
- MARUTI, Riccardo, « La genesi di un capolavoro » (Ieri all'Adafa lezione su Marguerite Yourcenar e su *Memorie di Adriano* con

¹³ Sur cette mise en scène et celle d'autres adaptations théâtrales des textes yourcenariens, voir Kajsa ANDERSSON, *op. cit.* (note 2), p. 226-227.

- Françoise Bonali Fiquet », *La Provincia*, (Crémone), « Cultura e Spettacoli », 4 mars 2010.
- MARUTI, Riccardo, « L'eternità in noi secondo Yourcenar. Ieri Françoise Bonali Fiquet all'Adafa », *La Provincia*, « Cultura e Spettacoli », 24 mars 2010.
- MÄRZ, Ursula, « Vagabundin des Geistes. Sie war der unabhängigste Mensch, den man sich denken kann : Marguerite Yourcenar. Vor 100 Jahren wurde die Schriftstellerin geboren », *Die Zeit*, 12 juin 2003, p. 42.
- MELCHIOR-BONNET, Chr., « Les *Mémoires d'Hadrien* par Simone [sic] Yourcenar », *Magazine Lisez-moi*, n° 154, 25 avril 1952 [c. r. de MH]
- RIVIÈRE François, « Marguerite Yourcenar au Saint-James & Albany à Paris », *Le Figaro. fr* (en ligne), 7 mars 2008.
- RIVIÈRE François, « Les enluminures de Marguerite Yourcenar, *Le Figaro. fr* (en ligne), 19 mars 2009, [c. r. livre de Sue LONOFF DE CUEVAS, *Marguerite Yourcenar. Croquis et griffonnis* (traduit de l'anglais par Florence GUMPEL), Gallimard, Le Promeneur, 2008].
- SAVIGNEAU, Josyane, « Yourcenar à main levée », *Le Magazine littéraire*, « Essais et documents », n° 483, février 2009, p. 44 [c. r. de Sue LONOFF DE CUEVAS, *op. cit.*].
- SAVIGNEAU, Josyane, « Marguerite Yourcenar, par-delà siècles et sexes », *Le Magazine littéraire*, n°500, septembre 2010, p.78-79.
- SCHWARTZ, Arnaud, « Marguerite Yourcenar, l'intemporelle », *La Croix*, n° 38691, 17 juin 2010, p. 14-15.
- TOWNER, Ralph, LO SARDO, Mariella, « “*Madeleine suite*” alle “Orestyadi” di Gibellina », « Teatri uniti, Primo piano », 13 juillet 2010 [annonce le spectacle de Mariella Losardo avec des musiques de Raph Towner, *Madeleine Suite* tiré de *Marie-Madeleine ou le salut* de MY, qui débutera le 13 juillet à la XXIX^e édition des “Orestyadi di Gibellina” (TP) ; spectacle produit par Gigi SPEDALE de Messine, en collaboration avec Angelo CURTI et Toni SERVILLO de la Coopérative “Teatri Uniti” de Naples.

Choix bibliographique 2010

- WAGNER, Walter, « “On se trompe plus ou moins”. Zum 100. Geburtstag von Marguerite Yourcenar », *apfascope* [revue de l'Association des Professeurs de Français en Autriche], n° 32, juin 2003, p. 19 sq.
- WAGNER, Walter, c. r. de Marthe PEYROUX, *Marguerite Yourcenar. Un regard sur le monde*, Paris, Eurédit, 2006, *Sprachkunst, Beiträge zur Literaturwissenschaft* (Vienne), vol. 37, n° 2, 2006, p. 364-367.
- WAGNER, Walter, c. r. de Bérengère DEPRez, *Marguerite Yourcenar and the USA. From Prophecy to protest*, Bruxelles [...], P.I.E. Peter Lang, 2009 (« Yourcenar », n° 2), *Sprachkunst* vol. XL, n° 1, 2009, p. 187-190.
- WERKELID, Carl Otto, « Kultur », *Svenka Dagbladet*, 8 décembre 2005 [article¹⁴ sur la réédition de *Hadrianus minne* (MH) en livre de poche, avec ses « Carnets de notes »].

¹⁴ Référence donnée par K. ANDERSSON, *op. cit.*, p. 229.

